



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 23 February 2016 — No. 145**

*One forty*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 10<sup>th</sup> anniversary of Artdramus Productions.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Mrs. Jocelyne B. Pouliot, 50 years of involvement!*
- The Member for Portneuf on the following subject: *Congratulations to two Portneuf residents, directors of the movie "Sans toi".*
- The Member for Iberville on the following subject: *Municipality of Saint-Alexandre Fire Department.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Underline the success of the generosity campaign launched by Alliance Affaires Côte-de-Beaupré.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Underline the 50<sup>th</sup> anniversary of the Order of the Knights of Columbus of Boucherville – Council 5673.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Tribute to Mr. Gabriel Buisson, an entrepreneur involved in the community.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Tribute to Mr. Claude Ulysse Lefebvre, former mayor of Laval.*
- The Member for Saint-Laurent on the following subject: *Underline Premier Kathleen Wynne's apology to Franco-Ontarians regarding Regulation 17 passed in 1912.*
- The Member for Taschereau on the following subject: *20<sup>th</sup> anniversary of the Association québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) Report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 29 September 2015, examined the 2011, 2012, 2013 and 2014 reports on the implementation of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*. The report contains conclusions and two recommendations.

Report tabled on **17 February 2016**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **3 March 2016**.

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

(2) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(3) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(4) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**

(5) Bill 56\*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**

(7) Bill 63

An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting

Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**

(8) Bill 64

Firearms Registration Act

Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on **3 December 2015**

(9) Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **18 February 2016**

(10) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

**(11) Bill 75**

An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on  
**11 November 2015**

**(12) Bill 79**

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 81**

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

**(14) Bill 83**

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**1 December 2015**

**(15) Bill 85**

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**4 December 2015**

**(16) Bill 86**

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **4 December 2015**

**(17) Bill 88**

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

Introduced by the Minister of Finance on 3 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **18 February 2016**

**(18) Bill 89**

An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Introduced by the Minister of Justice on **16 February 2016**

*Committee Stage*

**(19) Bill 59**

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(20) Bill 74**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance



**(21) Bill 76**

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on **1 December 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(22) Bill 77**

Québec Immigration Act

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 2 December 2015

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

**(23) Bill 87**

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

*Passage*

**(24) Bill 82**

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

#### (25) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

#### (26) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

#### (27) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

#### (28) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

#### (29) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

#### (30) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

#### (31) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (32) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (33) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (34) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (35) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (36) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (37) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (38) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (39) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (40) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(41)**Bill 491

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(42)**Bill 494

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(43)**Bill 495

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines

Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

**(44)**Bill 496

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(45)**Bill 497

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(46)**Bill 498

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

**(47)**Bill 593

An Act to put an end to illegal taxi services

Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

*Committee Stage*

**(48)**Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(49)** Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50)** Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51)** Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52)** Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay  
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(53)** Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(54)** Bill 215

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel  
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(55)** 16 February 2016

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Korea, signed in Québec City on 24 November 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 26 February 2016.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

#### Special Consultations:

- **Bill 83**, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing (Order of reference given on 16 February 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.



### COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 86**, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body (Order of reference given on 11 February 2016).

### COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

### COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

#### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 77**, Québec Immigration Act (Order of reference given on 18 February 2016).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 81**, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender (Order of reference given on 9 February 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

#### Special Consultations:

- Backgrounder on passenger transportation by automobile for remuneration (Order of reference given on 16 February 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**(a) 4 December 2015**

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges – *Member for Borduas*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.

**(bb)** An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.